

SENAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992

14 JANVIER 1992

Proposition de loi complétant le Code électoral par un livre II portant organisation de l'élection du Parlement européen

(Déposée par M. Verreycken)

DEVELOPPEMENTS

Article 48 de la Constitution: « Les élections se font par le système de représentation proportionnelle ... »

Article 53 de la Constitution: « L'élection des sénateurs se fait d'après le système de la représentation proportionnelle ... »

Article 6 de la Constitution: « Les Belges sont égaux devant la loi ... »

Article 6bis de la Constitution: « La jouissance des droits ... doit être assurée sans discrimination ... »

De tous ces articles, il ressort à suffisance que la tradition constitutionnelle requiert que chaque individu dispose d'une voix à part entière.

Pour éviter de faire une nouvelle fois violence à cette tradition lors des prochaines élections européennes, il est nécessaire de modifier comme proposé ci-dessous la loi du 23 mars 1989 qui régissait les élections européennes de cette même année, afin de l'ajouter au Code électoral.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992

14 JANUARI 1992

Voorstel van wet tot aanvulling van het Kieswetboek met een boek II houdende regeling van de verkiezing van het Europees Parlement

(Ingediend door de heer Verreycken)

TOELICHTING

Uit artikel 48 van de Grondwet: « De verkiezingen geschieden volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging ... »

Uit artikel 53 van de Grondwet: « De verkiezing van de senatoren ... geschiedt volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging ... »

Uit artikel 6 van de Grondwet: « De Belgen zijn gelijk voor de wet ... »

Uit artikel 6bis van de Grondwet: « Het genot van de rechten ... moet zonder discriminatie verzekerd worden ... »

Uit al deze artikelen blijkt overduidelijk dat de grondwettelijke traditie eist dat één man ook één volwaardige stem zou hebben.

Om te verhinderen dat deze traditie bij de volgende Europese verkiezingen opnieuw geweld zou worden aangedaan, is het nodig dat de wet van 23 maart 1989, die de Europese verkiezingen van datzelfde jaar regelde, gewijzigd wordt zoals hierna voorgesteld, om aansluitend toegevoegd te worden aan het Kieswetboek.

Cette nouvelle loi régira toutes les élections européennes ultérieures.

*
* *

En 1994 aura lieu l'élection d'un nouveau parlement européen. Pour éviter que la Cour d'arbitrage ne soit une nouvelle fois amenée à se prononcer sur la validité de cette élection plus d'un an après les faits, il est indiqué que le législateur se penche dès à présent sur la répartition des sièges.

Un débat mené en dehors de l'ambiance de surenchère électorale permettra peut-être de déployer la sérénité nécessaire pour éviter les plaintes ultérieures auprès de la Cour d'arbitrage et de la Cour des droits de l'homme.

Une brève introduction rafraîchira les mémoires à propos de cette affaire de siège :

En 1951, l'Allemagne, la France, l'Italie, les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg signent le Traité de Paris instituant la C.E.C.A.

Les six mêmes partenaires signent en 1957 un traité instituant la C.E.E. et l'Euratom (la Communauté européenne de l'énergie atomique).

En 1973, le Royaume-Uni adhère au club, suivi par le Danemark et l'Irlande.

En juin 1979 est élu le premier parlement.

L'année 1981 verra l'adhésion de la Grèce, suivie en 1986 par celle de l'Espagne et du Portugal.

L'Europe provisoire des Douze peut répartir 518 sièges comme suit : France 81, Italie 81, Allemagne 81, Royaume-Uni 81, Espagne 60, Pays-Bas 25, Belgique 24, Grèce 24, Portugal 24, Danemark 16, Irlande 15 et Luxembourg 6.

Il est évidemment frappant de constater que les Pays-Bas se sont vu attribuer 25 sièges et la Belgique seulement 24. Initialement, la Belgique s'était également vu attribuer 25 sièges, mais en juillet 1976, le Conseil européen, composé à l'époque des chefs d'Etat et de gouvernement, en décida autrement.

Pendant cette réunion, la représentation belge fut assaillie par une émouvante préoccupation pour les minorités. Et un des sièges belges fut très généreusement cédé au Danemark afin de donner un représentant aux 50 000 Esquimaux du Groenland. La Belgique se retrouvait donc avec 24 sièges.

Pour pouvoir répartir les différents sièges, il fallait naturellement créer des lois électorales. La chose la plus logique serait qu'une loi européenne uniforme définisse la procédure électorale.

Mais l'idée européenne ne va pas jusque-là.

Deze nieuwe wet zal dan regelgevend zijn voor alle navolgende Europese verkiezingen.

*
* *

In 1994 zal opnieuw een Europees parlement gekozen worden. Om te voorkomen dat het Arbitragehof opnieuw meer dan één jaar na de verkiezingen een uitspraak zou moeten doen over de geldigheid ervan, is het aangewezen dat de wetgever zich nu reeds buigt over de zetelverdeling.

Een debat buiten de electorale opbodsfeer zal misschien de nodige sereniteit kunnen tentoonspreiden, noodzakelijk voor het voorkomen van de klachten bij het Arbitragehof, en nu ook bij het Hof voor de rechten van de mens.

Een korte geheugenopfrissende inleiding bij de zetelzaak :

In 1951, bij het Verdrag van Parijs, werd de E.G.K.S. opgericht door Duitsland, Frankrijk, Italië, Nederland, België en Luxemburg.

Dezelfde zes partners ondertekenden in 1957 een verdrag tot oprichting van E.E.G. en Euratom (de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie).

In 1973 trad het Verenigd Koninkrijk tot de club toe samen met Denemarken en Ierland.

In juni 1979 wordt het eerste parlement verkozen.

1981 ziet Griekenland lid worden; in 1986 volgen Spanje en Portugal.

Het voorlopige Europa van de Twaalf kan 518 zetels verdelen als volgt : Frankrijk 81, Italië 81, Duitsland 81, het Verenigd Koninkrijk 81, Spanje 60, Nederland 25, België 24, Griekenland 24, Portugal 24, Denemarken 16, Ierland 15 en Luxemburg 6.

Het valt natuurlijk op dat Nederland 25 zetels toegewezen kreeg, België slechts 24. Oorspronkelijk waren inderdaad ook 25 zetels aan België toegewezen, doch in juli 1976 besliste de toenmalige Europese Raad, die bestond uit staatshoofden en regeringsleiders, er anders over.

Tijdens die vergadering werd de Belgische vertegenwoordiging gevat door een roerende opwelling van zorg voor minderheden. Hoogst grootmoedig werd één Belgische zetel afgestaan aan Denemarken, ten einde de 50 000 Groenlandse Eskimo's een vertegenwoordiger te bezorgen. België bleef dus achter met 24 zetels.

Om de verschillende zetels te kunnen toewijzen, moesten natuurlijk kieswetten gemaakt worden. Het meest logische zou zijn dat een eenvormige Europese wet de kiesprocedure bepaalde.

Maar zover gaat de Europese gedachte niet.

L'opposition du Royaume-Uni à la représentation proportionnelle a entraîné l'absence de toute unanimité européenne, si bien que chaque Etat membre devait encore toujours réglementer ces élections par le biais de lois nationales.

C'est ainsi qu'en Belgique a été adoptée le 16 novembre 1978 une loi régissant les élections du 10 juin 1979. Une loi similaire du 27 février 1984 régissait les élections européennes du 17 juin 1984.

Dans chacune de ces lois, la clé de répartition utilisée donnait à la Flandre 13 représentants et à la Wallonie 11.

La loi belge du 23 mars 1989 régissant l'élection du Parlement européen du 18 juin 1989 prévoyait la même répartition : 13 Flamands, 11 Wallons.

Mais entre-temps, une solide opposition s'installa contre ladite répartition. Plainte fut même déposée à plusieurs reprises, sur la base de la Constitution, par maints intéressés : *Vlaamse Juristenvereniging*, *Vlaams Economisch Verbond*, le *Dauidsfonds*, le *Vermeylenfonds*, le *Willemsfonds*, le député Annemans et d'autres hommes politiques, ainsi que 232 habitants de la région germanophone, qui se sentaient tous préjudiciés.

Le *Moniteur belge* du 4 août 1990 publia l'arrêt de la Cour d'arbitrage rejetant ce recours. Ce rejet a certainement été influencé par la considération qu'il est quasiment impossible de recommencer les élections après plus d'un an.

C'est d'ailleurs une des raisons qui m'ont amené à déposer la présente proposition de loi si tôt. Je veux en effet éviter un rejet fondé sur des motifs (certes non spécifiés dans l'arrêt).

L'arrêt concerné de la Cour d'arbitrage contient cependant quelques passages frappants : « Le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe entre les moyens utilisés et le but poursuivi aucun lien raisonnable de proportionnalité. » En d'autres termes, le moyen utilisé de la violation des articles 6 et 6bis de la Constitution a un lien raisonnable de proportionnalité avec le but poursuivi, à savoir la représentation des Belges au Parlement européen. S'il n'en était pas ainsi, la Cour d'arbitrage aurait dû constater que le principe constitutionnel d'égalité avait été violé, ce qui aurait entraîné l'annulation des résultats électoraux et une nouvelle élection des euro-députés belges.

Het verzet van het Verenigd Koninkrijk tegen de evenredige vertegenwoordiging zorgde ervoor dat elke Europese eensgezindheid uitbleef, en dat elke lid-staat via eigen nationale wetten de verkiezingen moest en nog altijd dient te regelen.

Zo werd in België, op 16 november 1978, een wet uitgevaardigd die de Europese verkiezingen van 10 juni 1979 regelde. Een gelijkaardige wet op 27 februari 1984 regelde de Europese verkiezingen van 17 juni 1984.

Telkens werd in die wetten een verdeelsleutel gehanteerd die aan Vlaanderen 13 vertegenwoordigers toekende en aan Wallonië 11.

Ook de Belgische wet van 23 maart 1989 die de verkiezing van het Europees Parlement regelde van 18 juni 1989 voorzag dezelfde zetelverdeling : 13 Vlamingen, 11 Walen.

Ondertussen kwam echter een gedegen verzet op gang tegen de gewraakte zetelverdeling. Steunende op de Grondwet werd ditmaal zelfs klacht neergelegd door tal van betrokkenen : de Vlaamse Juristenvereniging, het Vlaams Economisch Verbond, het Dauidsfonds, het Vermeylenfonds, het Willemsfonds, volksvertegenwoordiger Annemans en andere politici, en tenslotte ook nog door 232 inwoners uit het Duitstalig gebied. Allen voelden zich benadeeld.

Het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 1990 publiceerde het arrest van het Arbitragehof dat deze beroepen afwees, waarbij zeker ook de overweging gespeeld heeft dat het welhaast onmogelijk is om meer dan één jaar na datum de verkiezingen terug over te doen.

Dit vormt trouwens één van de redenen voor het vroegtijdig indienen van het onderhavig wetsvoorstel. Ik wil namelijk een afwijzing om dergelijke (weliswaar in het arrest niet genoemde) gronden voorkomen.

Toch zitten in het bewuste arrest van het Arbitragehof enkele opvallende uitspraken. Zo bijvoorbeeld : « Het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel géén redelijk verband van evenredigheid bestaat. » M.a.w. het aangewende middel van de schending van de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet heeft een redelijk verband van evenredigheid met het beoogde doel, zijnde de vertegenwoordiging van de Belgen in het Europees Parlement. Indien dit niet zo was, dan zou het Arbitragehof dienen vast te stellen dat het grondwettelijke gelijkheidsbeginsel geschonden was. Wat zou leiden tot het vernietigen van de verkiezingsuitslagen en tot het overdoen van de verkiezingen voor de Belgische Eurovertegenwoordigers.

Il est clair que l'on suit ici un cheminement intellectuel assez tortueux dont il faut conclure que c'est principalement la raison d'Etat qui a joué et non l'intention d'appliquer les règles d'égalité inscrites dans la Constitution.

Une phrase de la Cour d'arbitrage illustre ce propos: « La loi entreprise est une loi de circonstance. Elle s'applique uniquement à l'élection du Parlement européen en 1989. » Fin de citation et mise en évidence de l'appel caché au législateur, afin d'établir une meilleure loi la prochaine fois.

A la lumière de ces considérations et constatations, il est grand temps d'entamer une réflexion à propos d'une nouvelle loi.

En ce qui concerne la répartition des sièges, je précise et renvoie une nouvelle fois à mes réflexions relatives au vingt-cinquième siège: le siège qui a été cédé au Danemark, non pour donner aux Danois un représentant supplémentaire, mais pour donner une voix européenne aux Esquimaux du Groenland.

Le Groenland a acquis son autonomie en 1979 et un référendum organisé en 1982 a indiqué qu'une forte majorité de Groenlandais est contre l'adhésion de leur pays à la Communauté européenne.

Faisant suite à ce référendum, il fut mis un terme en 1985 à l'application au Groenland de tous les traités communautaires.

Un premier pas vers des rapports exacts consisterait à insister sans délai auprès du Conseil de ministres européen en vue de récupérer le siège cédé. En effet, ce siège cédé par la Belgique afin de donner une représentation au Groenland, n'a pas été rendu à la Belgique mais au Danemark, ce qui est totalement contraire à l'intention des personnes qui ont octroyé ce siège au Groenland.

En marge de ce problème, il faudrait peut-être dire que cette même préoccupation touchante pour les minorités, témoignée en son temps aux quelque 50 000 Esquimaux, amènera peut-être les hommes politiques belges à céder un siège wallon aux quelque 70 000 germanophones de Belgique.

Il s'agit ici d'une discussion qui devra être menée entre Wallons et germanophones, mais qui nous amènera certainement dans les discussions futures à plaider en faveur de la répartition suivante: 16 sièges pour la Flandre, 8 sièges pour la Wallonie et 1 siège pour la région germanophone.

Analyser une nouvelle fois les différents chiffres des élections européennes précédentes nous mènerait trop loin. Ce type d'analyse qui a d'ailleurs été fait en détail à l'occasion de lois de circonstance antérieures, révèle à chaque fois les mêmes anomalies.

Het is nogal duidelijk dat hier zeer eigenaardige gedachtenkronkels gevolgd worden, waarbij moet worden geconcludeerd dat vooral het zogenaamde staatsbelang gespeeld heeft, en niet de intentie om de grondwettelijke gelijkheidsregels toe te passen.

Hierbij past enkel één zin van het Arbitragehof: « De bestreden wet is een gelegenheidswet. Zij is slechts van toepassing op de verkiezing van het Europees Parlement in 1989. » Einde citaat, en tegelijk onderstreping van de verholen oproep aan de wetgever om een volgende maal een betere wet op te stellen.

In het licht van al deze overwegingen en vaststellingen is het de hoogste tijd dat wij ons beraden over een nieuwe wet.

Wat de zetelverdeling betreft, verwijs ik eerst naar, en verduidelijk nogmaals, mijn bedenkingen nopens de vijfentwintigste zetel: de zetel die aan Denemarken werd afgestaan, niet om meer Denen een vertegenwoordiger te bezorgen, doch om de Groenlandse Eskimo's een Europese stem te geven.

In 1979 verwierf Groenland evenwel zelfbestuur en een referendum in 1982 toonde aan dat een belangrijke Groenlandse meerderheid zich verzette tegen het lidmaatschap van de Europese Gemeenschap.

Daarop werd in 1985 de toepassing van alle Gemeenschapsverdragen op Groenland stopgezet.

Een allereerste stap naar juiste verhoudingen zou dus zeker zijn dat onverwijld bij de Europese Ministerraad wordt aangedrongen op teruggave van de afgestane zetel, omdat deze zetel, door België afgestaan om Groenland een vertegenwoordiging te geven, niet terugkwam naar België, maar naar Denemarken verhuisde, hetgeen totaal in strijd was en is met de intentie van degenen die de zetel aan Groenland toekenden.

In de rand weze misschien gezegd dat dezelfde roerende zorg voor minderheden, die destijds voor de circa 50 000 Eskimo's opgebracht werd, de Belgische politici er nu misschien kan toe brengen om één Waalse zetel af te staan aan de circa 70 000 Duitsers in België.

Het betreft hier een discussie die tussen Walen en Duitsers moet gevoerd worden, maar die voor ons alvast aanleiding zal zijn om in toekomstige discussies te pleiten voor een zetelverdeling: 16 zetels voor Vlaanderen, 8 zetels voor Wallonië en 1 zetel voor de Duitse gebieden.

Het zou ons ongetwijfeld te ver leiden indien wij de verschillende cijfers van de vorige Europese verkiezingen nogmaals zouden ontleden. Dit gebeurde trouwens reeds uitgebreid ter gelegenheid van de vorige gelegenheidswetten, waarbij de ontleding telkens dezelfde anomalieën aantoonde.

Une simple évaluation des résultats des élections de 1989 est suffisamment riche en enseignements. Il apparaît à nouveau que 62,02 p.c. des suffrages valables ont été émis sur des listes flamandes et 37,97 p.c. sur des listes wallonnes.

Hypothèse: si l'on pouvait partir, dans la proposition de loi suivante, des 25 sièges attribués initialement, la proportion serait de:

62,02 p.c. de 25 = 15,55 sièges flamands.

37,97 p.c. de 25 = 9,49 sièges wallons.

En arrondissant: 16 sièges flamands, 9 sièges wallons. Ou 16 sièges flamands, 8 sièges wallons et 1 siège germanophone.

Proposition de loi: en cas de répartition des 24 sièges actuels, les pourcentages des suffrages valables sont inchangés, donc:

62,02 p.c. de 24 = 14,88 sièges flamands.

37,97 p.c. de 24 = 9,11 sièges wallons.

En arrondissant: 15 sièges flamands, 9 sièges wallons. Ou 15 sièges flamands, 8 sièges wallons et 1 siège germanophone.

L'inégalité, anticonstitutionnelle, disparaîtrait si l'on appliquait la clé de répartition précitée.

De surcroît, nous voulons illustrer cette inégalité existante sur la base de chiffres qui ne proviennent pas de notre parti, mais du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Ces résultats officiels des précédentes élections indiquent qu'Agalev a gagné 1 siège flamand en recueillant 446 531 suffrages tandis que le parti socialiste n'a eu besoin que de 170 841 voix par siège wallon.

Ceux qui invoquent la raison d'Etat pour justifier une telle inégalité à peine imaginable et qui estiment que le principe d'égalité n'est pas violé, sont visiblement dans l'erreur.

Commentaire des articles

Article premier

Afin d'éviter de devoir introduire et discuter tous les cinq ans une loi de circonstance destinée chaque fois à régir les élections du Parlement européen, il me semble indiqué d'ajouter une partie au Code électoral afin de prévoir un règlement définitif.

Article 3

La loi du 23 mars 1989, qui est la dernière loi de circonstance à avoir réglé les élections européennes, sert de base à la présente proposition de loi, complétée par la description d'une nouvelle circonscription électorale. Simultanément, la répartition des sièges entre les collèges électoraux est également modifiée.

Een eenvoudige evaluatie van de uitslagen van de verkiezingen van 1989 is reeds leerzaam genoeg. Hieruit blijkt immers dat opnieuw 62,02 pct. van de geldige stemmen werden uitgebracht op Vlaamse lijsten en 37,97 pct. der stemmen op Waalse lijsten.

Hypothese: mocht in het hierna volgende wetsvoorstel uitgegaan worden van de oorspronkelijk toegewezen 25 zetels, dan zou de verhouding zijn:

62,02 pct. van 25 = 15,55 Vlaamse zetels.

37,97 pct. van 25 = 9,49 Waalse zetels.

Afgerond: 16 Vlaamse zetels, 9 Waalse zetels. Of 16 Vlaamse, 8 Waalse en 1 Duitse zetel.

Wetsvoorstel: bij verdeling van de nu toegekende 24 zetels, blijven de percentages der geldige stemmen ongewijzigd, dus:

62,02 pct. van 24 = 14,88 Vlaamse zetels.

37,97 pct. van 24 = 9,11 Waalse zetels.

Afgerond: 15 Vlaamse, 9 Waalse zetels. Of 15 Vlaamse, 8 Waalse en 1 Duitse zetel.

De ongelijkheid, strijdig met de Grondwet, zou verdwijnen bij toepassing van bovenstaande verdeelsleutel.

Ten overvloede willen wij nogmaals die bestaande ongelijkheid illustreren aan de hand van cijfers die niet van onze partij komen, doch van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en het Openbaar Ambt.

Deze officiële uitslagen van de vorige verkiezingen, tonen aan dat Agalev één Vlaamse zetel verwierf en daarvoor 446 531 stemmen moest behalen, terwijl de *parti socialiste* aan amper 170 841 stemmen per Waalse zetel genoeg had.

Degenen die voor dergelijke onvoorstelbare ongelijkheid de « staatsraison » inroepen en menen dat het gelijkheidsbeginsel niet geschonden is, zijn klaarblijkelijk fout.

Artikelgewijze toelichting

Artikel 1

Ten einde een einde te maken aan het vijfjaarlijkse indienen en naspreken van een gelegenhedswet, telkens enkel bestemd voor de regeling van de verkiezingen van het Europees Parlement, lijkt het mij aangevozen om een deel toe te voegen aan het Kieswetboek, teneinde in een definitieve regeling te voorzien.

Artikel 3

De wet van 23 maart 1989, zijnde de laatste gelegenhedswet die de Euro-verkiezingen regelde, wordt hierbij als basis gebruikt, aangevuld met de omschrijving van een nieuwe kieskring. Tegelijk wordt de zetelverdeling tussen de kiescolleges gewijzigd.

Article 4

Pour enfin entamer la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde, nous avons fait appel à un groupe de travail bruxellois placé sous la direction de M. Joris Van Hauthem, membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. L'avis de ce groupe de travail a débouché sur la répartition proposée.

Cette répartition met enfin un terme à l'immixtion des francophones dans des matières qui concernent le Brabant flamand.

Article 5

Cet article souligne le droit d'existence des trois langues en Belgique, mais met fin à l'hégémonie du groupe linguistique francophone sur les deux autres, hégémonie dont l'étendue apparaît dans la répartition actuelle des sièges 13/11/0!

Article 6

L'exception inscrite dans la loi dans le seul but de plaire aux Fouronnais francophones doit être supprimée.

Article 7

Cet article est nécessaire pour permettre au collège électoral germanophone de remplir pleinement sa mission, au départ de la ville qui est généralement reconnue comme la capitale de la région germanophone.

Article 8

Les germanophones doivent avoir la possibilité de présenter des candidats qui bénéficient du soutien de la Communauté germanophone et maîtrisent la langue allemande.

Ce qui n'est pas aussi évident que cela en a l'air. C'est ainsi par exemple que lors des premières élections pour le Conseil d'agglomération bruxellois, des francophones unilingues se sont présentés sur des listes francophones. Ils se déclaraient pourtant Flamands et purent ainsi défendre les intérêts de la francophonie après leur élection en étant élus par des suffrages flamands.

Une seconde anomalie donnant le même résultat, est la fameuse « présomption irréfutable des connaissances linguistiques ». En invoquant cette présomption, des non-néerlandophones ont pu déclarer connaître le néerlandais pour défendre d'autres intérêts une fois élus.

Artikel 4

Om eindelijk een begin te kunnen maken met de verdeling van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, deden wij een beroep op een Brusselse werkgroep, onder leiding van Joris Van Hauthem, lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Het advies van deze werkgroep leidde tot de voorgestelde verdeling.

Deze verdeling kan eindelijk komaf maken met de inmenging van Franstaligen in Vlaams-Brabantse aangelegenheden.

Artikel 5

Dit artikel onderstreept het levensrecht van drie talen in België, doch maakt een einde aan de hegemonie van de Franse taalgroep jegens de beide andere, een hegemonie die op indringende wijze tot uiting komt in de actuele 13/11/0 zetelverdeling!

Artikel 6

De uitzonderingsregeling die enkel in de wet werd ingeschreven om verfranste Voerenaars te plezieren, dient geschrapt te worden.

Artikel 7

Dit artikel is noodzakelijk om het Duitstalige kiescollege de mogelijkheid te geven zijn opdracht volledig te vervullen, vertrekkend vanuit de stad die algemeen wordt aanvaard als hoofdstad van het Duitstalig gebied.

Artikel 8

Duitstaligen moeten de gelegenheid hebben om kandidaten voor te dragen die de steun van de eigen Duitse Gemeenschap genieten en die de Duitse taal machtig zijn.

Wat niet zo voor de hand liggend is als het lijkt. Zo verschenen bijvoorbeeld bij de eerste Brusselse agglomeratieraadsverkiezingen eentalige francofonen op Franstalige lijsten. Zij verklaarden zichzelf echter tot Vlaming en konden na hun verkiezing toch de belangen van de francofonie verdedigen, verkozen zijnde met Vlaamse stemmen.

Een tweede anomalie die hetzelfde resultaat kan te zien geven, is het zogenaamde « onweerlegbare vermoeden van taalkennis ». Zich daarop beroepend kunnen anderstaligen zich tot « Vlaamskennend » verklaren, om na verkiezing andermans belangen te behartigen.

Article 9

Les recours, à l'occasion de la discussion des critères d'éligibilité, doivent être traités par une chambre de la cour d'appel, qui possède les connaissances linguistiques requises.

Article 11

Pour dresser un état récapitulatif dans les deux langues parlées dans la province de Liège, il est nécessaire d'instaurer une obligation légale à cet effet.

Article 13

La liste des incompatibilités énumérée dans la loi est complétée.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article premier

Le Code électoral, dont le présent texte constituera le livre I^{er} intitulé: « Organisation des élections législatives », est complété par un livre II, intitulé: « Organisation des élections au Parlement européen ».

Art. 2

Ce livre II contient les dispositions de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, qui, sous réserve des modifications mentionnées dans les articles ci-après, seront applicables à l'organisation de toutes les élections européennes ultérieures.

Art. 3

L'article 9 de la même loi du 23 mars 1989 est modifié comme suit:

« Article 9. — L'élection du Parlement européen se fait sur la base des quatre circonscriptions suivantes:

Artikel 9

Beroepen naar aanleiding van discussie over verkiesbaarheidsvereisten, dienen behandeld te worden door een kamer van het Hof van Beroep, die de vereiste taalkennis bezit.

Artikel 11

Teneinde verzamelstaten op te maken in de twee talen die in de provincie Luik worden gesproken, is het nodig dat een wettelijke verplichting wordt ingesteld, die daartoe opdraagt.

Artikel 13

De in de wet reeds opgesomde lijst van onverenigbaarheden, wordt vervolledigd.

W. VERREYCKEN.

*
* *

VOORSTEL VAN WET

Artikel 1

Het Kieswetboek, waarvan de huidige tekst boek I zal vormen onder het opschrift: « Organisatie van de parlamentsverkiezingen » wordt aangevuld met een boek II, luidende: « Organisatie van de verkiezingen voor het Europees Parlement ».

Art. 2

Dit boek II bevat de bepalingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement, welke, behoudens de wijzigingen zoals vermeld in de hierna volgende artikelen, van overeenkomstige toepassing zijn op de organisatie van alle navolgende Europese verkiezingen.

Art. 3

Artikel 9 van dezelfde wet van 23 maart 1989 wordt gewijzigd als volgt:

« Artikel 9. — De verkiezing van het Europees Parlement wordt gehouden op basis van de vier volgende kieskringen:

1° la circonscription électorale flamande, qui comprend les arrondissements électoraux appartenant entièrement à la région de langue néerlandaise, ainsi que les cantons électoraux suivants: Asse, Hal, Lennik, Meise, Vilvorde et Zaventem;

2° la circonscription électorale wallonne, qui comprend les arrondissements électoraux couvrant la région de langue française;

3° la circonscription électorale germanophone, qui coïncide avec le territoire de la région de langue allemande;

4° la circonscription électorale bruxelloise, qui coïncide avec le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qui comprend les cantons électoraux suivants: Bruxelles, Anderlecht, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek et Uccle.»

Art. 4

Dans la même loi est inséré un article 9bis, libellé comme suit:

« Article 9bis. — Les cantons électoraux appartenant aux arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale et Hal-Vilvorde sont composés comme suit:

A) Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

<i>Canton</i>	<i>Communes constitutives</i>
1. Bruxelles	Bruxelles
2. Anderlecht	Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe
3. Ixelles	Ixelles, Auderghem, Watermael-Boitsfort
4. Molenbeek-St-Jean	Molenbeek-St-Jean, Koekelberg, Ganshoren, Jette
5. Saint-Gilles	Saint-Gilles
6. St-Josse-ten-Noode	St-Josse-ten-Noode, Etterbeek, Woluwe-St-Lambert, Woluwe-St-Pierre
7. Schaerbeek	Schaerbeek, Evere
8. Uccle	Uccle, Forest

1° de Vlaamse kieskring die de kiesarrondissementen omvat die in hun geheel tot het Nederlandse taalgebied behoren, en de volgende kieskantons: Asse, Halle, Lennik, Meise, Vilvoorde en Zaventem;

2° de Waalse kieskring die de kiesarrondissementen omvat die het Franse taalgebied beslaan;

3° de Duitse kieskring die samenvalt met het Duitse taalgebied;

4° de Brusselse kieskring die samenvalt met het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, die de volgende kieskantons omvat: Brussel, Anderlecht, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node, Schaarbeek en Ukkel.»

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 9bis ingevoegd luidend als volgt:

« Artikel 9bis. — De kieskantons die tot de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad en Halle-Vilvoorde behoren, worden als volgt samengesteld:

A) Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

<i>Kanton</i>	<i>Samenstellende gemeenten</i>
1. Brussel	Brussel
2. Anderlecht	Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem
3. Elsene	Elsene, Oudergem, Watermaal-Bosvoorde
4. Sint-Jans-Molenbeek	Sint-Jans-Molenbeek, Koekelberg, Ganshoren, Jette
5. Sint-Gillis	Sint-Gillis
6. Sint-Joost-ten-Node	Sint-Joost-ten-Node, Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe
7. Schaarbeek	Schaarbeek, Evere
8. Ukkel	Ukkel, Vorst

B) Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde

<i>Canton</i>	<i>Communes constitutives</i>
1. Asse	Asse, Affligem, Liedekerke, Merchtem, Opwijk, Ternat
2. Hal	Hal, Beersel, Pepingen, St-Pieters-Leeuw, Drogenbos, Linkebeek, Rhode-St-Genèse
3. Lennik	Lennik, Bever, Dilbeek, Galmaarden, Gooik, Herne, Roosdaal
4. Meise	Meise, Grimbergen, Wemmel, Londerzeel, Kapelle-op-den-Bos
5. Vilvorde	Vilvorde, Kampenhout, Malines, Steenokkerzeel, Zemst
6. Zaventem	Zaventem, Hoeilaart, Kraainem, Overijse, Wezembeek-Oppem

Art. 5

L'article 10 de la même loi est modifié comme suit :

« *Article 10.* — Il y a trois collèges électoraux : un néerlandais, un français et un allemand.

Les électeurs du collège électoral néerlandais choisissent quinze représentants, ceux du collège électoral français huit et ceux du collège électoral allemand un. La résidence principale des électeurs détermine le collège auquel ils appartiennent. »

Art. 6

L'article 11, § 3, de la même loi est abrogé.

Art. 7

L'article 12 de la même loi fait l'objet des modifications suivantes :

1. Le paragraphe 1^{er} est complété comme suit : « Le collège électoral allemand ne comprend toutefois aucun bureau principal de province. »

2. Le paragraphe 2 est complété par les mots « et à Eupen pour le collège électoral allemand ».

B) Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde

<i>Kanton</i>	<i>Samenstellende gemeenten</i>
1. Asse	Asse, Affligem, Liedekerke, Merchtem, Opwijk, Ternat
2. Halle	Halle, Beersel, Pepingen, St-Pieters-Leeuw, Drogenbos, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode
3. Lennik	Lennik, Bever, Dilbeek, Galmaarden, Gooik, Herne, Roosdaal
4. Meise	Meise, Grimbergen, Wemmel, Londerzeel, Kapelle-op-den-Bos
5. Vilvoorde	Vilvoorde, Kampenhout, Machelen, Steenokkerzeel, Zemst
6. Zaventem	Zaventem, Hoeilaart, Kraainem, Overijse, Wezembeek-Oppem

Art. 5

Artikel 10 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« *Artikel 10.* — Er zijn drie kiescolleges : een Nederlands, een Frans en een Duits.

De kiezers van het Nederlandse kiescollege kiezen vijftien vertegenwoordigers. Deze van het Franse kiescollege kiezen acht vertegenwoordigers en deze van het Duits kiescollege kiezen een vertegenwoordiger. De hoofdverblijfplaats van de kiezers bepaalt tot welk college zij behoren. »

Art. 6

Artikel 11, § 3, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 7

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Paragraaf 1 wordt aangevuld als volgt : « Het Duitse kiescollege omvat evenwel geen provinciehoofdbureau. »

2. Paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden « en te Eupen voor het Duitse kiescollege ».

Art. 8

L'article 21 de la même loi fait l'objet des modifications suivantes :

1. Le paragraphe 1^{er} est complété par les mots : « soit, en ce qui concerne la circonscription électorale germanophone, par cinq membres du *Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft* au moins ou par cent électeurs au moins inscrits dans une commune de la région de langue allemande. »

2. Le paragraphe 2, sixième alinéa, dernière phrase, devient : « tandis que les candidats qui se présentent devant le collège électoral français doivent certifier qu'ils sont d'expression française et que les candidats qui se présentent devant le collège électoral allemand doivent certifier qu'ils sont d'expression allemande. »

Art. 9

L'article 22, § 8, de la même loi est complété comme suit :

« Lorsqu'il s'agit de candidats présentés par le collège électoral allemand, c'est la chambre de la Cour d'appel de Liège, qui connaît des affaires en langue allemande, qui est compétente. »

Art. 10

L'article 23 de la même loi est modifié comme suit :

« Les listes de candidats sont immédiatement affichées dans toutes les communes des différentes circonscriptions électorales. »

Art. 11

L'article 35 de la même loi est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Le bureau principal de la province de Liège fait de même, respectivement pour les cantons francophones et germanophones. »

Art. 12

L'article 41, 3^o, de la même loi est modifié comme suit :

« 3^o être d'expression néerlandaise, française ou allemande selon que l'on se présente respectivement devant le collège électoral néerlandais, français ou allemand. »

Art. 8

In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Paragraaf 1 wordt aangevuld met de woorden : « hetzij wat de Duitse kieskring betreft door minstens vijf leden van de *Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft* of door minstens honderd kiezers ingeschreven in een gemeente van het Duitse taalgebied. »

2. Paragraaf 2, zesde lid, laatste zinsdeel, wordt gewijzigd als volgt : « terwijl de kandidaten die zich voor het Frans kiescollege aanmelden bevestigen dat zij Franstalig zijn en de kandidaten die zich voor het Duitstalig kiescollege aanmelden bevestigen dat zij Duitstalig zijn. »

Art. 9

Artikel 22, § 8, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer het kandidaten betreft die voorgedragen zijn voor het Duitse kiescollege, is de kamer van het Hof van Beroep te Luik, die kennis neemt van de zaken in de Duitse taal, bevoegd. »

Art. 10

Artikel 23, tweede lid, van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« De kandidatenlijsten worden onverwijld aangeplakt in alle gemeenten van de verschillende kieskringen. »

Art. 11

Artikel 35 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Het hoofdbureau van de provincie Luik doet hetzelfde, respectievelijk voor de Franstalige en Duitstalige kantons. »

Art. 12

Artikel 41, 3^o, van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« 3^o ofwel Nederlandstalig zijn indien men zich aanmeldt voor het Nederlands kiescollege, ofwel Franstalig zijn indien men zich aanmeldt voor het Franse kiescollege, ofwel Duitstalig zijn indien men zich aanmeldt voor het Duitse kiescollege. »

Art. 13

L'article 42, deuxième alinéa, de la même loi est complété par les mots :

« , membre d'un Conseil régional ou membre du *Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft*, ... »

Art. 14

Le Roi peut renuméroter, mettre en concordance et simplifier les dispositions légales en vigueur du Code électoral et de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen; il peut également y apporter les modifications nécessaires en vue d'une simplification.

Un projet de loi sera déposé sur le bureau des Chambres législatives en vue de la ratification de l'arrêté royal de coordination.

Art. 15

L'article 45 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« *Article 45.* — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. »

Art. 13

Artikel 42, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de woorden :

« , lid van een Gewestraad of lid van de *Rat der deutschsprachigen Gemeinschaft*, ... »

Art. 14

De Koning kan de nog geldende wetsbepalingen van het Kieswetboek en van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement hernoemen, in overeenstemming brengen en vereenvoudigen en er tevens, met het oog op vereenvoudiging, de nodige wijzigingen in aanbrengen.

Bij de Wetgevende Kamers zal een ontwerp van wet worden ingediend ter bekrachtiging van het koninklijk besluit tot coördinatie.

Art. 15

Artikel 45 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« *Artikel 45.* — Deze wet treedt in werking, de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. »

W. VERREYCKEN.